

MERCURIO PERUANO

DEL DIA 10 DE JUNIO DE 1792.

SEGUNDA PEREGRINACION DEL PADRE PREDICADOR
Apostólico Fray Narciso Girbal y Barceló, á los Pueblos
de *Manoa*.

P Aréceme que se ha llegado la época feliz en que la luz benéfica del Evangelio va á amanecer sobre los Panos moradores del *Ucayali*. La Religion que peregrina todos los países del globo, abandona aquellos en que la ultraja la funesta ceguedad de los soberbios mortales, en que juzgándose esclarecida la miserable descendencia de Adán quiere disponer hasta del mismo trono de la Deidad, y se acoge á los países incultos para formarse nuevos sequeces que la adoren con un corazon humilde, y unos labios sencillos.

Por las relaciones de los viages del Padre Sobreviela y Girbal, que imprimimos en el segundo y tercero Tomo del *Mercurio Peruano*, se demostró así el infatigable zelo de estos fervorosos Misioneros, como las disposiciones en que quedaban para admitir las sagradas máximas de nuestra siempre adorable Religion, todos los Gentiles de las fértiles llanadas del *Sacramento*. Al fin de la última anunciamos la nueva expedicion que iba á executar el Padre Girbal (1), y dexamos al Público en la expecta-

T 8

(1) *Merc. Per.* Tom. 3. pag. 63.

pectativa sobre sus resultados. No podían estos dexar de ser dichosos quando la proteccion del Cielo estaba enteramente declarada. Desde el Supremo Solio del Monarca Español descendían órdenes expresas para su fomento (2). El excelso y esclarecido Xefe que tiene el talento singular de preveer y adelantar con vigor y tino las intenciones del Soberano, extiende sobre los Misioneros su mano protectora, y acalora y dirige sus designios (3); y quando la linea que separa la gobernacion del Perú de la de los *Mainas* podia retardar, debilitar, y aun hacer infructuosa toda la actividad de los Religiosos, allí se encuentra por fortuna un Gobernador recomendable, un Gobernador digno de

(2) Real Orden de 13 de Noviembre de 88. Otra de 22 de Noviembre de 91 que dice: *Excmo. Señor* = Por la Carta de V. E. de 16 de Marzo de este año núm. 58, y por los dos diarios que le acompañan, se ha enterado el RET de los progresos y estado presente de las Misiones que corren á cargo de los Religiosos del Colegio de *Ocopa* situados en la frontera de *Huánuco* y *Pataz*, ó *Caxamarquilla*: y espera Su Magestad que V. E. con su zelo promoverá quanto estime conveniente á llevar adelante tan útiles establecimientos. Dios guarde á V. E. muchos años. San Lorenzo 22 de Noviembre de 1791. = El Marques de Bajamar. = Señor Virrey del Perú.

(3) Nuestro Excmo. Xefe ha considerado como el apoyo sólido de los progresos de estas Misiones el que los Religiosos destinados á ellas se fixen en un Pueblo numeroso, y se fortalezcan en él ántes de pasar á ninguna otra reduccion. Á la verdad el zelo indiscreto de querer abrazar mucho á un tiempo, y dividirse los operarios evangélicos malogró las primeras Misiones de *Manoa*. Con este designio mandó al Comandante de las Milicias establecidas en *Lamas* diese 20 hombres al Padre *Girbal*, los que deben relevarse cada seis meses. El Padre Guardian para alentarlos á que coadyuven con esfuerzo á la defensa, formacion y agricultura de la poblacion meditada, ha aplicado de las limosnas del Colegio ochocientos pesos anuales, para que se les distribuya con proporcion, y los ha proveido de armas de fuego que mantendrán ocultas y sin exercicio siempre que la necesidad no exija lo contrario.

de que lo coronen la justicia y la virtud (4).

Baxo de tan favorables auspicios el P. Guardian Fr. Manuel de Sobreviela hizo todos los preparativos conducentes al éxito feliz de la segunda entrada de su súbdito: reunió al P. Fray Buenaventura Marques zeloso Misionero que reputó por un don singular la eleccion. Acopió abundantemente instrumentos de labranza y corte, y quantas buxerías y telas aprecian aquellos Indios; para ocurrir al menoscabo de los primeros surtió al Padre Girbal de una herrería completa, le asoció al virtuoso Fray Juan Dueñas Religioso lego, excelente carpintero, y dos maestros herreros de los de Tarapoto y Cumbaza: y queriendo poner la última mano á sus deseos registró todos los diarios m. s. de los antiguos Misioneros, así de Mainar como de Manoa, estudió en ellos el origen de las desgracias ó felicidades de los enviados á aquellas naciones, los medios mas seguros para atraerlas, y las máximas para conservarlas, y de todo formó un cuerpo de instruccion que sirviese de código á sus Misioneros. Nosotros vamos á presentarlo al Público, y seguidamente el itinerario del Padre Fray Narciso, esperando que aquel los reciba con la complacencia propia á unos corazones interesados en los progresos de nuestra sagrada Religion, y salud espiritual de nuestros hermanos.

INSTRUCCION

DEL PADRE GUARDIAN DE OCOPA FRAY MANUEL
Sobreviela para los Padres Fray Narciso Girbal y Barceló, Fray Buenaventura Marques, y Fray Juan Dueñas, y para los que les sucedieren en el establecimiento y progresos de las Conversiones de Manoa y del famoso Rio Ucayali.

EXÓRDIO.

Padres míos amantísimos: Dios Nuestro Señor se ha dignado elegir á VV. RR. para llevar su santa Fe á la multitud innumera-

(4) El Señor Coronel Don Francisco de Requena Gobernador de Maynar quien se ha esmerado en proteger á los PP. Misioneros como se verá adelante.

merable de Naciones que pueblan las inmensas pampas y riberas del caudaloso río *Ucayali*, y viven sepultadas en las funestas sombras del Gentilismo; de cuya dichosa eleccion deben dar repetidas gracias á su Magestad.

No dudo, que en tan remotas regiones se les ofrezcan muchas dificultades, gravísimos trabajos, y continuos peligros de perder la vida; pero buen ánimo. La mies y la obra es del mismo Dios que los envía, y les dará el caudal de espíritu necesario para el éxito feliz de tan gloriosa empresa. En todas sus tribulaciones y penalidades tengan presente, que el fin y motivo de haber abandonado sus padres y parientes, sus patrias y provincias, fué la conversion de la Gentilidad, con prevision de los indispensables riesgos de perder la vida en honor y gloria del Señor. En todas sus fatigas y trabajos pondrán los ojos en Christo Crucificado, y este soberano exemplar les servirá del mayor alivio y consuelo, junto con la esperanza del aventajado premio que les espera. Yo tengo una viva y firme confianza, de que con el auxilio de Dios, y con su fervoroso zelo han de abrasar la maleza de aquellas vastísimas regiones, y han de sembrar la semilla de nuestra Santa Fe en los corazones de aquellos bárbaros, valiéndose para el efecto de los medios suaves y oportunos que les dictará su prudencia, y la experiencia y acierto con que se han gobernado en otras conversiones: sin embargo, en virtud y cumplimiento de la obligacion de mi oficio, debo dar á VV. RR. algunos documentos y avisos para su direccion espiritual y temporal, y para las de sus próximos, y son los siguientes.

1.º Según el consejo de San Pablo á su discípulo Timoteo deben VV. RR. atender primeramente á su salud propia, y despues al bien espiritual de las almas que se les encomiendan; porque *quid prodest homini?* &c. en esta atencion procurarán asistidos de la divina gracia, cumplir exáctamente en todas partes con las obligaciones de nuestro estado Religioso y ministerio Apostólico, acomodándose en quanto les sea posible á la saludable práctica de las mortificaciones y ejercicios espirituales que se observan en nuestro santo Colegio, no faltando jamas por la mañana y tarde al ejercicio de la oracion y comunicacion con Dios, meditando freqüentemente quien los envia, para que los envia, y á quienes los envia, y quanto costó á Dios la salvacion y redencion de las almas, y con qué ansia la desean su Divi-

Divina Magestad, Maria Santísima, los Angeles y los Santos.

2.^o Apénas hayan llegado á las tierras de los Gentiles *Ranos* y *Manoitas*, se informarán de Ana Rosa y de los *Curacas*, del sitio mas proporcionado para establecer su residencia y poblacion, advirtiéndolo que sea cerca de algun rio que tenga abundante pescado, buenas tierras, y que no sean anegadizas, y que puedan sembrar y mantenerse en ellas hasta mil Indios. Sobre todo lo qual los mismos *Curacas* darán el mejor parecer.

3.^o Elegido el sitio, se irá formando la poblacion con sus calles y quadras á cordel, disponiendo que una quadra se divida entre quatro Indios, y que cada casa tenga su buena huerta.

4.^o La Iglesia, el Convento y Casa de Cabildo se fabricarán en la Plaza, con arreglo en todo lo posible á la disposicion que tienen las Iglesias y Edificios de las conversiones de Caxamarquilla.

5.^o El Convento deberá tener una huerta grande, en que puedan criarse yucas, plátanos, maiz, legumbres, yerbas &c. para sustentarse en caso necesario, y para dar á los sirvientes, á los huespedes, y á los enfermos del pueblo, é inhábiles para el trabajo.

6.^o Con el mismo objeto cuidarán de criar en el Convento gallinas, cerdos y otras especies de animales y aves.

7.^o La huerta deberá cercarse con una estacada fuerte, que se formará fácilmente con los árboles que se sacaren del rozo; y en sus esquinas se fabricará una especie de cubos, ó valuartes, para que los soldados fronterizos, y VV. RR. puedan defenderse con sus fusiles de qualquier invasion enemiga.

8.^o Para el caso de no poder defenderse, tendrán á prevencion en la misma huerta los palos y cuerdas ó bejucos necesarios para conducirlos al rio, y poder armar prontamente algunas balsas, y baxarse en ellas por el *Ucayali* hasta los *Maynas*; pues en dicha baxada no hay peligro de Gentiles, y dexándose llevar de las corrientes pueden aportar en siete dias á pueblo de christianos.

9.^o Aunque es suave y sin peligro la entrada á *Manoa* por la parte de los *Maynas*, sin embargo para evitar el rodeo del *Marañon* y *Ucayali*, explorarán (ganada primeramente la voluntad de los Infieles) el tránsito mas breve, desde *Manoa* por el rio *Chipurana* al *Huallaga*; pues de este modo facilitará

mos

mas la pronta comunicacion de *Cumbaza* con *Mama*, segun se demuestra en el Mapa.

10. No impongan al principio á los Infieles trabajos ni cargas que los hagan odiosos ó sospechosos; y si algunos trabajasen voluntariamente los regalarán con hachas, machetes, cuchillos, abalorios &c. á proporcion de su trabajo: además que para la formacion de los edificios necesarios, y del cultivo de la huerta, y de alguna otra chacra de VV. RR. serán suficientes los veinte fronterizos que van pagados por el Colegio, no solo para que les sirvan de custodia, si tambien para que trabajen en todo lo que ocurra.

11. No vayan á parte alguna donde haya peligro de la vida. Qualquiera descuido ó ménos prudencia en esta parte, demas de no agradar á Dios, y ser contra la intencion de la obediencia, podría impedir muchos bienes, y ser causa de que se perdiese la Mision.

12. Moderen el fervor y zelo de hacer muchas reducciones, procurando asentar bien el pie en la primera; de modo que hasta que tengan una poblacion grande, y se hallen bien fortalecidos y seguros en ella, y tengan ganados los ánimos de la nacion amiga, no se apartarán unos de otros, ni pasarán á fundar en otra parte: lo qual les encarga mucho, pues la pronta separacion de los PP. en el año de sesenta y siete, fué la causa principal de su muerte, y pérdida de las Misiones de *Mama*.

13. Para aumentar la poblacion, convendrá regalar con toda caridad y amor á los Infieles que vengan á visitarios; exhortándoles á que se avecinden con sus familias en el Pueblo, prometiéndoles defenderlos de sus contrarios, y surtirlos de herramientas y demas cosas necesarias.

14. Si los que viniesen á visitarles fuesen *Curacas*, y tratasen de ser christianos, les persuadirán de acuerdo con los ya convertidos que vengan á avecindarse con sus parciales cerca de la primera reduccion y pueblo, y se gobernará cada nacion por sí misma, segun se practica en el gran Pueblo de la *Laguna*, en donde viven las quatro naciones de *Cocamas*, *Cocamillas*, *Agua-mos* y *Panos*: y cada una es dirigida por el *Curaca*, *Alcaldes* y *Fiscales* de su nacion.

15. Será muy útil y conveniente para la seguridad, y para introducir la civilidad entre los Infieles, la admision de los Indios de *Tarapoto* y *Cumbaza*, que quieran establecerse con sus fami-

familias en aquellas feracísimas tierras; pues así no será necesario que vayan á relevarlos cada seis meses, y con el tiempo se mezclarán los christianos viejos con los nuevos, y aprenderán estos subordinacion, y el útil exercicio de hilar y texer, como los Lamistas, por cuya causa se les mandará que lleven sus ruedas, telares y peynes.

16. Tengan mucho cuidado de que los fronterizos que entraren con VV. RR. no hagan agravio, ni den mal exemplo á los Infieles; sino que los traten con amor y suavidad; despachando con prudencia y cautela á los que hicieren lo contrario.

17. Desde luego que hayan llegado á los Gentiles, pondrán particularísimo y continuo cuidado en aprender la lengua de los *Panos* y *Manoitas*, que es la que generalmente usan con poca variacion todas las Naciones del *Ucayali*: pues de saber la lengua con perfeccion depende la conversion de los Infieles, se conciliarán su amor, y se libertarán de muchos riesgos. Para aprenderla prontamente conversarán siempre con el intérprete *Pano*, con Ana Rosa y con los niños, y apuntarán diariamente todos los nombres y verbos que oyeren, y conferenciándolos por la noche entre sí, harán concordancias y oraciones, y uno de VV. RR. cuidará de ir formando poco á poco el arte y vocabulario; y jamas pierdan ocasion de hablar en lengua con los Infieles, aquellas proposiciones que fuéren aprendiendo.

18. Procuren no apartarse de sus compañeros, ni salir alguno solo; pues así lo enseñó Jesu-Christo á sus Apóstoles y discipulos, *mittens illos binos &c... Vae soli quia cum ceciderit non habet sublevatem...* *Et frater qui adjuvatur á fratre, quasi turris fortissima*. En conformidad á esta doctrina, vivirán siempre dos juntos para que puedan auxiliarse mutuamente, y velar cada uno sobre la salud espiritual y temporal de su compañero.

19. Jamas dormirán fuéra del Convento, en el que tendrán habitacion separada para los soldados fronterizos, y por ningún caso ni respeto permitan entrar mugeres á sus celdas, ni reciban á los huéspedes para que duerman en ellas, y solo los admitirán á comer, y que vayan á dormir al Cabildo en donde tendrán prevenidas barbacoas para este efecto.

20. Procuren introducir la costumbre establecida en todas las Conversiones de que haya mitayos para el monte y rio, que traigan diariamente á VV. RR. la caza y pescado que hallaren.

Así

21. Así mismo establecerán la práctica de que los conversos no se ausenten lejos, ni por muchos días á la caza y pesca, ó á otras partes sin licencia del Padre que los gobierna.

22. Nombrarán Alcaldes, Capitan y Regidores en nombre del REY, eligiendo para estos empleos á los principales, informándose ántes de los mismos Infieles; y poco á poco los inducirán á que tengan cárcel y cepo para los delinquentes, pero que á nadie aprisionen, ni ménos le castiguen sin su noticia; y VV. RR. abogarán por el alivio de los culpados, y jamas castigarán á alguno por sí mismos.

23. Tratarán á todos generalmente con amor y suavidad como á sus hijos, socorriéndolos en sus necesidades como verdaderos Padres, y en los pleytos que tuvieren entre sí, los pacificarán con amor y caridad, procurando ganar la voluntad de todos, especialmente de los principales: lo que lograrán dando á todos siempre buen exemplo, haciéndoles buenas obras, y ayudándoles en todo lo que la caridad y prudencia les dictare.

24. Las hachas, cuchillos, abalorios, y demas buxerías que llevan y se les enviarán cada año, repartirán de modo que sirva de premio á los que les ayuden en sus trabajos, á los que mas se adelanten en su obsequio, y en aprender la doctrina, mejorando y distinguiendo en los regalos á los Curacas y Principales.

25. La experiencia enseña, que no puede ganarse la voluntad de los Infieles sin administrarle herramientas y otras buxerías; y que el tenerlas los Padres en su poder, es ocasion para que les quiten la vida por robarselas; y así conviene mucho que en habiendo surtido cada casa de las suficientes, se guarden las otras en el Pueblo de christianos mas inmediato; que podrá ser *Omaguear*, ó *Cumbaza*, y quando algunos de otra Nacion vinieren á reducirse, les dará el Padre un papel para que el depositario les entregue las que tuviese por conveniente.

Se concluirá.